



OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LIMBI CLASICE

Ediția a XXXIV-a, Brăila, 19-22 aprilie 2023

LIMBA LATINĂ

Clasa a XII-a

I. Oferiți o variantă de traducere literară a următorului text, din limba latină în limba română: (50 p.)

Cicero condamnă ipocrizia senatului în raporturile sale cu protagoniștii războiului civil, C. Caesar (Octavian) și M. Antonius

Quid est inconstantia, levitate, mobilitate cum singulis hominibus, tum vero universo senatui turpius? Quid porro inconstantius quam, quem modo hostem non verbo, sed re multis decretis iudicatis, cum hoc subito pacem velle coniungi? Nisi vero, cum C. Caesari meritis illi quidem honores et debitos, sed tamen singulares et immortales decrevistis unam ob causam, quod contra M. Antonium exercitum comparavisset, non hostem tum Antonium iudicavistis, nec tum hostis est a vobis iudicatus Antonius, cum laudati auctoritate vestra veterani milites, qui C. Caesarem secuti essent, nec tum hostem Antonium iudicavistis, cum fortissimis legionibus, quod illum, qui consul appellabatur, cum esset hostis, reliquissent, vacationes, pecunias, agros spopondistis?

(M. Tullius Cicero, *In Antonium*, VII, 9-10)

II. Citiți cu atenție următoarele versuri:

Dicunt in tenero gramine pinguium
custodes ovium carmina fistula
delectantque deum, cui pecus et nigri
colles Arcadiae placent.

Adduxere sitim tempora, Vergili;
sed pressum Calibus ducere Liberum
si gestis, iuvenum nobilium cliens,
nardo vina merebere. [...]

Verum pone moras et studium lucri,
nigrorumque memor, dum licet, ignium
misce stultitiam consiliis brevem:
dulce est desipere in loco. (*Carmina*, IV, XII, 9-16; 25-28)

Cântă din fluier pe iarba proaspăt crescută
păstorii turmelor grase de oi
și-l încântă pe Pan, zeul căruia-i sunt pe plac
ale Arcadiei turme și negre coline.

Anotimpul a adus cu el setea, Vergilius;
iar de arzi să bei vinul stors la Cales,
tu, prieten al tinerilor nobili,
doar aducându-mi parfum de nard vinul îl vei câștiga. [...]

Hai, lasă amânările și preocuparea pentru câștig;
amintindu-ți, cât mai poți, de sumbrele flăcări ale rugului tău,
amestecă o scurtă nebunie cu înțelepciunea ta:
E plăcut să-ți pierzi mințile un pic.

O nata mecum consule Manlio,
seu tu querellas sive geris iocos
seu rixam et insanos amores
seu facilem, pia testa, somnum, [...]

Tu lene tormentum ingenio admoves
plerumque duro; tu sapientium
curas et arcanum iocosus
consilium retegis Lyaeo.

Tu spem reducis mentibus anxiis
viresque et addis cornua pauperi,
post te neque iratos trementi
regum apices neque militum arma. (*Carmina*, III, XXI, 1-4; 25-28)

O, tu, cea născută odată cu mine, pe vremea lui Manlius,
fie că porți cu tine plânsete, fie jocuri,
fie certuri, fie amoruri nebune,
fie somnul cel ușor, o pioasă amforă, [...]

Tu reușești să miști cu blânda-ți violență
spiritul cel mai sever; tu scoți la lumină grijile
înțelepților și tainica lor gândire,
cu ajutorul jucăușului tău vin.

Tu redai speranța sufletelor tulburate
și inspiri puterea și mândria celui umil,
care-n urma ta nu mai tremură nici în fața mâniașelor
coroane regale, nici în fața armelor soldaților.

Pornind de la cunoscuta autocaracterizare horatiană (*me pinguem ... Epicuri de grege porcum* – „pe mine, porcul cel gras din turma lui Epicur” – *Epistulae*, I, 4), redactați o analiză literară comparativă a versurilor propuse, din perspectiva curentului filosofic reflectat de ideile poetice. Veți avea în vedere următoarele aspecte: (40 p.)

- prezentarea unor elemente minimale de contextualizare a versurilor date în opera horatiană
- analiza ideilor poetice, prin raportare la ideile/conceptele majore ale curentului filosofic reflectat în textele propuse
- ilustrarea ideilor poetice prin referiri pertinente la simboluri/motive poetice/cuvinte-cheie din versurile date
- identificarea a trei figuri de stil diferite și comentarea rolului lor în construcția ideii/ideilor poetice

Notă: Analiza literară va fi axată pe valorificarea textelor date. Nu vor fi punctate aspecte biobibliografice generale.

Nota bene! Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru efectiv este de 3 (trei) ore. Se acordă 10 puncte din oficiu.

Concurenții pot folosi dicționarul latin - român (sau latin - o limbă modernă).